

山亭夏日

唐 高駢

綠 樹 陰 濃 夏 日 長  
樓 臺 倒 影 入 池 塘  
水 精 簾 動 微 風 起  
滿 架 薔 薇 一 院 香

緑樹の陰濃くして 夏日長し  
樓臺の倒影 池塘に入る  
水精の簾の動くは 微風起るならん  
万架の薔薇 一院の香

中国語で読む疑似体験をしてみよう

綠 樹 陰 濃 夏 日 長  
リョク / ジュ / イン / ノウ / カ / ジツ / チョウ  
樓 臺 倒 影 入 池 塘  
ロウ / ダイ / トウ / エイ / ニュウ / チ / トウ  
水 精 簾 動 微 風 起  
スイ / ショウ / レン / ドウ / ビ / フウ / キ  
滿 架 薔 薇 一 院 香  
マン / カ / ショウ / ビ / イチ / イン / コウ